



## Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN

111 W Rio Grande St Taylor, TX 76574

www.NSDGuadalupe.org

### Contact us

Parish Office: (512) 365-2380 *Twitter:* NSDGuadalupe  
 Fax: (512) 365-1733 *Facebook:* OLOGuadalupeChurch  
 REd Office: (512) 948-8996 *e-mail:* NSDGREd@att.net

### Office Hours

Sunday / Domingo: 9:00am - 2:30pm  
 Monday to Thursday / Lunes a Jueves: 2:00pm - 6:00pm

### Staff

Rev. Alberto J. Borrueal, *Pastor* NSDGPastor@att.net  
 Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net  
 Rev. Mr. Richard Botello, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net  
 Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net  
 Mrs. Kathy Duran, *Liturgist* NSDGLiturgist@att.net  
 Mr. Rene Gladyn, *Music Assistant* NSDGLiturgist@att.net  
 Mrs. Diana del Real, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net  
 Mrs. Carmelita Gonzales, *REd Assistant* NSDGREd@att.net  
 & *Bulletin Editor* NSDGBulletin@att.net  
 Mr. Mike Morales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net  
 Mr. Larry Canales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net

### Weekly Report

Reporte Semanal de Ingresos			
Mass/Misa		Attendance	Amount
Vigil Mass	5:30pm	53	545.47
Misa Dominical	8:00am	179	1,400.26
Sunday Mass	10:30am	109	923.63
Misa Dominical	1:00pm	134	838.38
JBCenter Donations			.00
Mailed in Donations			131.00
Special Mass:			.00
Total income:			<b>3,838.74</b>
Amount Needed per Week:			6,500.00
<b>ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:</b>			<b>(2,661.26)</b>
<b>Total Income since 07-01-2018:</b>			
Amount Needed 6,500 x 8Week(s):			52,000.00
<b>Total Sunday Collections to Date:</b>			<b>37,352.33</b>
<b>Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):</b>			<b>(14,647.67)</b>

## Twenty-Second Sunday in Ordinary Time

Mass Intentions for the week of

September 2, 2018

**Sat 5:30pm** †Chris Rodriguez  
 †Alma García  
 In Thanksgiving to Our Lady of Guadalupe  
 Blessings for Jude Salazar

**Sun 8:00am** †Guadalupe Martínez  
 En acción de gracias  
 Para las almas en Purgatorio

**10:30am** Missa Pro Populo  
 †Sara Jonse Carmona  
 †James W. Johnson  
 Baptism: Gianna Fe Reyes  
 †Raúl González, Jr.  
 †Guillermo González  
 Por el Grupo de Oración

**Monday** September 3: St. Gregory the Great  
**Tuesday** September 4: Weekday  
6:30pm Santa Misa (Spanish Mass)  
**Wednesday** September 5: Weekday  
6:30pm Santa Misa (Spanish Mass)  
 †Manuel Soto Reyes  
 Cumpleaños: Lety Soto

**Thursday** September 6: Weekday  
 3:00pm Exposición del Santísimo Sacramento (Spanish Service)  
6:15pm Benediction (Servicio en ingles)  
7:00pm REd Bilingual Mass of the Holy Spirit  
 Misa Bilingue del Espiritu Santo REd

**Friday** September 7: First Friday - Weekday  
6:30pm Santa Misa (Spanish Mass)

**Saturday** September 8: Nativity of the Bl. Virgin Mary  
 1:00pm Bautismo: Emiliano Ríos Vega  
 4:00pm Confessions/Confesiones

### Pope Francis Monthly Intention for September



That young people in Africa may have access to education and work in their own countries.  
*Para que los jóvenes del continente africano tengan acceso a la educación y al trabajo en sus propios países.*



Underlined Masses below will be broadcasted on YouTube! Las Misas que transmitiremos en YouTube están subrayadas!



**Sept. 2 & 3**

**La Oficina Parroquial estará cerrada:  
2 y 3 de septiembre**

NO Ministries or Liturgy of the Word are scheduled on Monday September 3, 2018.

*Ningún ministerio o Liturgia de la Palabra están programados para el lunes 3 de septiembre.*

**Ministry Fair / Feria del Ministerio – 9/9/18**

All Ministries, and groups of the Parish are invited to have a booth after each Mass on **Sunday, September 9<sup>th</sup>**. Contact the Parish Office to sign up / *Todos los ministerios están invitados a tener un puesto después de cada Misa el Domingo, 9 de septiembre. Póngase en contacto con la oficina parroquial para registrarse.*

**Misa De Sanación** y Uncion de los Enfermos el lunes 10 de septiembre a las 6:30pm / *Spanish Healing Mass and Anointing of the Sick on September 10th at 6:30pm.*

**Caring Hearts:** Invites you to join them Wednesday, **September 12, 2018** at 1030am. In the Parish Hall. In honor of Candelario and Lucia Garcia's 60th Wedding Anniversary. / *El ministerio Caring Hearts le invita a su reunión y almuerzo este 12 de septiembre, 2018 a las 1030am. En el salón parroquial. Patrocinado por Candelario y Lucia García. Por su 60º Aniversario de Matrimonio.*

**Feast of the Holy Cross – September 14<sup>th</sup>**

**6:30pm Mass and 7:15pm Bilingual Prayer Service** For people who have experienced still birth, miscarriage or abortion. / *Habrà un servicio de oración para todas las personas que hayan experimentado un nacimiento inmóvil, un aborto espontaneo o un aborto el 14 de septiembre a las 7:15pm*

**Cristo Renueva Su Parroquia**

**Retiro de Mujeres:** 15 y 16 de setiembre Para mas información comuníquese con la Sra. María Hernández (512) 658-7622

**Rightway Imaging** is hosting a stroke prevention and vascular disease screening on **September 21 in the Parish Hall 8am – 7pm** / *Esta organizando exámenes de prevención de derrame cerebral y de detección de enfermedad vascular el 21 de septiembre en el Salón Parroquial. 8am – 7pm*



**Para todas las familias de RED  
Misa Bilingüe del Espíritu Santo**

jueves 6 de sept @ 7:00pm.

*Padres y candidatos están invitados a conocer su catequista después de la Misa. En el JBC*

**For all REd families  
Bilingual Mass of the Holy Spirit**

Thursday, Sept. 6 @ 7:00pm

*REd Open House will be after the Mass of the Holy Spirit in the JBC*

**REd Classes Begin / clase de REd empieza**

**Lunes, 10 de sept – 6pm – 7:50pm**

**Tuesday, Sept. 11 – 6pm -7:50pm**

**Wednesday, Sept. 12 – 6:30pm – 8:20pm**

**Any Child serving in a Ministry Must be Enrolled in Religious Education.**

Contact the REd office to register. / *Cualquier niño que sirve en un ministerio debe estar inscrito en educación religiosa. Póngase en contacto con la oficina de REd para registrarse.*



**October 7th**

**Raffle Tickets are coming soon.**

**Los boletos de la rifa llegarán pronto.**

**Puesto Meeting- September 5<sup>th</sup> at 7:15pm**

in the JBC Rm, #111 – 112. All who are interested in hosting a puesto are invited to attend. / *Reunión de Puesto el miércoles, 5 de septiembre a las 7:15pm en JBC Rm #111 – 112. Todos lo que estén interesados en tener un puesto están invitados a asistir. Contacta: Roque y Carmen Lavalle (512)269-6227*

**Clean-up Team needed** the day of the Jamaica. Contact John or Anna O'Campo (254)603-1415 / *El equipo de limpieza necesitó el día de Jamaica. Contacta: John o Anna O'Campo (254)603-1415*

**Adoracion Eucaristica** A partir del **jueves 13 de septiembre**, la Adoración del Santísimo Sacramento se extenderá a las 9pm. **Exposición a las 3pm; Misa a las 6:30pm; Adoración 7:15 – 8:50pm; Bendición a las 6:15pm**

**Beginning Thursday, Sept 13th** Adoration of the Blessed Sacrament, will be extended to 9pm. **Exposition at 3pm; Mass at 6:30pm; Adoration 7:15 – 8:50pm and ends with Benediction at 6:15pm.**

**Mark your Calendars!**

**Canonical Installation of the Sacred Office of Pastor**

**The Mass and Rite of Installation of Rev. Alberto Borrueal will be Sunday, September 30, 2018 1:00pm Bilingual Mass**

*The presence of all members of the Finance Council, Parish Council, and Parish Staff is requested. All members of Parish Ministry groups and the Faithful are encouraged to participate in this Holy Mass. (Reception following in the Parish Hall)*

**Anoten en sus Calendarios!**

**Instalación Canónica del Sagrado Oficio de Párroco**

**La Misa y Rito de Instalación del Rev. Alberto Borrueal será el Domingo, 30 de septiembre, 2018 1:00pm Misa Bilingüe**

*Se requiere la presencia de todos los miembros del Consejo de Finanzas, el Consejo Parroquial y el personal de la parroquia asistirán. Todos los miembros de los Ministerios Parroquiales y Fieles están invitados a participar en esta Santa Misa. (Habrà Recepción en el Salón Parroquial después de la Misa)*

❖ **Second Collection/Segunda Colecta**

**9/16:** Educación/Formación de Seminaristas y Sacerdotes. Seminarians Education and Priest Formation

❖ **Parish Breakfast/Desayuno Parroquial:**

- 9/8:** Fuego Nuevo
- 10/14:** Guadalupanas
- 11/11:** Available/Disponible
- 12/9:** Familia Ortiz y Flores

**No Ministry Days/Días en que**

**No Habrá Ministerio:**

❖ **9/6** Mass of the Holy Spirit/ *Misa del Espíritu Santo en la inauguración del Ciclo Escolar*

❖ **9/9** Ministry Fair / *Feria de Ministerios*

❖ **10/7** JAMAICA 2018

**SS Cvril & Methodius – Annual Parish Bazaar** Sunday, Sept 2<sup>nd</sup> Granger TX

**Sacred Heart Catholic Church – Annual Fiesta** – Sunday, Sept 2<sup>nd</sup>, Elgin, TX

**St. Mary's Catholic Church** – Parish Picnic – Sunday Sept 9<sup>th</sup>, Taylor, TX

**Holy Trinity Catholic Church** – Bazaar Sunday Sept 16<sup>th</sup>, Corn Hill, TX

**Catholic charities** provides a variety of services in the Austin Central Texas area visit: [www.ccctx.org](http://www.ccctx.org) – Immigration Legal Services, Disaster Response Team, Counseling services – Teletherapy

**Catholic Social Teaching:** In the Gospel this Sunday, Jesus reminds us that it is not what enters from the outside which makes us impure, but what is deeply rooted in our hearts. In the Letter of James we are exhorted to “humbly welcome the word that has been planted in you...” and to be “doers of the word and not hearers only.” God’s word is a message of love, mercy, compassion and freedom to all people. Is that showing in our lives? Are we rooted in that Good News so that it spills over to others? / *En el Evangelio de este Domingo, Jesús nos recuerda que no es lo que entra de afuera lo que nos hace impuros, sino lo que está profundamente enraizado en nuestros corazones. En la carta de Santiago somos exhortados a “humildemente dar la bienvenida a la palabra que ha sido sembrada en ti...” y a ser “hacedores de la palabra y no solo a escucharla”. La palabra de Dios es un mensaje de amor, misericordia, compasión y libertad para todas las personas ¿Esto se ve en nuestras vidas? ¿Estamos enraizados en la Buena Nueva de tal manera que se derrama hacia otros?*

**DISCUPULADO:**

En la segunda lectura de hoy, Santiago nos alienta a ser “hacedores de la Palabra, y no solamente oidores” (Santiago 1:22). Ser un “hacedor de la Palabra” significa ser un buen corresponsable del Evangelio; meditar sobre las sagradas escrituras y poner las enseñanzas de Jesucristo en acción en nuestra vida diaria. Cada vez que tenemos duda sobre qué decisiones hacer o qué acciones realizar como buenos corresponsables del Evangelio, Santiago nos recuerda: nunca podemos estar equivocados si nos resistimos a los valores populares que no son compatibles con el Evangelio y vamos en ayuda de aquellos que están agobiados, angustiados o afligidos por la pobreza. Ser un corresponsable del Evangelio no es tomar una acción individual. Significa abrazar un estilo de vida como seguidor de Jesucristo. ¿Qué podemos hacer esta semana para ser mejores “hacedores de la Palabra”? / *In today’s second reading, St. James urges us to be “Doers of the Word, and not hearers only” (James 1:22). Being a “Doer of the Word” means being a good steward of the Gospel; meditating on the sacred scriptures and putting the teachings of Jesus Christ into action in our day-to-day lives. Whenever we are uncertain as to what decisions to make or actions to take as good stewards of the Gospel, St. James reminds us: We can never go wrong if we resist popular values that are not compatible with the Gospel and we come to the aid of those who are burdened, distressed or poor. Being a steward of the Gospel is not taking one single action. It*

*means embracing a lifestyle as a follower of Jesus Christ. What can we do this week to be better “Doers of the Word?”*

**Updated Procedure - Check Requests: Nuevo Procedimiento -Requerir Cheque**

Please allow 3 weeks for reimbursement on any check requests. Check will be available on Wednesdays during office hours.

*Por favor, solicitar con tres semanas de anticipación al reembolso. Los cheques estarán disponibles los miércoles durante el horario de oficina.*

**3rd Annual Catholic Women’s Conference: Generation to Generation**

Saturday, Sept. 8, 8:30am -4:00pm at Westlake High School Performing Arts Center. Austin 78746 \$45

[austindiocese.org/womens-conference](http://austindiocese.org/womens-conference)

**The Five Challenges of Jesus** will be offered at Cedarbrake Catholic Retreat Center Sept. 28-30. For more than 2,000 years these challenges have confronted the followers of Christ. They form the essence of Jesus’ life and teaching. How to forgive, how to resist temptation, how to live an authentic Eucharistic life of self-giving, how to surrender and how to die to ego. Father Albert Haase, OFM, a popular preacher and spiritual director, will present this retreat. The cost is \$225 for a private room, \$180 for a shared room and \$100 commuter. For more information and to register, visit [www.austindiocese.org/cedarbrake](http://www.austindiocese.org/cedarbrake) or call (254) 780-2436.

**Young Adult Day of Reflection**

Prayer, Dialogue, Mission for Young adults between the ages of 18 -39. September 29, 2018, 9am – 2pm Register at [austindiocese.org/youngadult](http://austindiocese.org/youngadult)

**St. Vincent de Paul – Collection/ Colecta San Vicente de Paul - Colecta**

We are called to be charitable, and we are fortunate to have a Society of St. Vincent de Paul, in Taylor, where persons are able to go in times of need. Therefore, our Parish will begin taking up a special collection, the first Sunday of each month, beginning in September, to offer to our brothers and sisters in Christ. Thank you for sharing in this common works of charity and justice. / *Estamos llamados a ser caritativos y somos afortunados de tener una Sociedad de San Vicente de Paul, en Taylor, donde las personas pueden ir en momentos de necesidad. Por lo tanto, nuestra parroquia comenzara a tomar una colección especial, el*

*primer domingo del mes que comienza en septiembre, para ofrecer a nuestros hermanos y hermanas en Cristo. Gracias por compartir esta obra común de caridad y justicia.*

**Sacraments celebrated on Sacramentos celebrados en July 1, 2017 – June 30, 2018**

Baptisms/Baptismos	12
First Communion/Primera Comunión	23
Confirmation/Confirmación	17
Marriages/Matrimonios	3
Deaths/Difuntos	14

Seasonal Missalette is available for purchase at the Parish Office at \$2 each. El Misalito está disponible en la Oficina Parroquial a \$2 c/u.

**\*\*Hear the Call to be a Catechist\*\***

Our Religious Education Program will need new Catechists and Aids for Academic Year 2018-2019. If you are interested, please see the following requirements and **sign up at the Parish Office:**

1. Have taken or be up-to-date with Ethics and Integrity in Ministry (EIM)
2. Be a registered parishioner at Our Lady
3. Attend Sunday Mass at Our Lady
4. Be current with your sacraments
5. Have taken Class on Holiness
6. Have good communication skills
7. Be opened to growth in faith & knowledge.

**Please contact the REd Office**

**\*\*Escuche el llamado para ser Catequista\*\***

El Programa de Educación Religiosa necesitará nuevas(os) Catequistas y Asistentes para el Año Académico 2018-2019. Interesadas(os) ver los requisitos y **firmarse en la Oficina Parroquial:**

1. Haber tomado, estar al corriente con la clase de Ética e Integridad en el Ministerio (EIM)
2. Estar inscrita(o) como miembro de la Parroquia
3. Asistir a Misa en la Parroquia
4. Estar al corriente con sus sacramentos
5. Haber tomado la Clase sobre La Santidad
6. Tener facilidad de comunicación Estar abierta(o) a crecer en fe y conocimiento

**Comuníquese con la Oficina REd**

**\*\*\*REd Festival Tickets – Turn In\*\*\*  
\*\*Entregar Boletos del REd Festival\*\***

If you have any outstanding money or tickets to turn in from the REd Festival, please turn in to the office immediately. / Si tiene algún dinero pendiente o boletos para entregar del festival REd, por favor entréguelo a la oficina inmediatamente.

### REd Spring Festival de Verano REd

As of today the results of the festival are:  
Resultados preliminares del festival:

**Income/Entradas:** ` \$9,452.00  
**Expenses/Salidas:** ` \$1,350.00  
**Total:** ` \$8,102.00

❖ **Sunday Bulletin:** All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 10(ten) days prior to publication date. Bulletin ad should be sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). If announcement is to appear in the bulletin more than once, you will be responsible for sending it as many times as you would like it to appear. *Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 10(ten) days prior.*

### ❖ **Anuncios del Boletín Dominical:**

Los anuncios para el Boletín Dominical deben ser, enviados por correo electrónico 10(diez) días antes de la fecha de publicación. Anuncios deben ser enviados exactamente como desea que aparezcan en el boletín, Ortografía revisada y fotos o dibujos agregados incluyendo idioma(s). Si desea que el anuncio aparezca en el boletín más de una vez, usted será responsable de enviarlo cuantas veces necesite ser publicado. *Las Intenciones de la Misa deben solicitarse en persona en la Oficina Parroquial 10(diez) días antes.*

[NSDGBulletin@att.net](mailto:NSDGBulletin@att.net)




Please welcome our Jamaica 2018 Coordinators! Thank you for your generous service to our Community! ¡Démole la bienvenida a nuestros Coordinadores de la Jamaica 2018! ¡Muchísimas Gracias por su generoso servicio a la Comunidad!

*John & Anna O'Campo  
Emilio & Gracie Hidrogo*

### *Robert & Leslie Garcia*

❖ **St. Mary's Catholic School in Taylor is now accepting student applications for the 2018-2019 school year!** Are you looking for a rigorous and virtuous educational environment for your child? St. Mary's Catholic School in Taylor educates student in the timeless wisdom of the classical Catholic intellectual tradition. With a focus on development of moral character and service to others, we move students beyond departmentalization, test preparation, and learning mere facts. St. Mary's aligns the basic knowledge and skills that the state education system requires with classic literature, original writings of the greatest scientists, historians, and philosophers of Western civilization, and active learning experiences that are integrated with technology, mathematics, science, and the local community environment. St. Mary's provides PK3 - 8th grades with an active sacramental life, a fully accredited curriculum, competitive Athletics, Religion, Spanish, Art, Music, PE, and Technology. After-school Enrichment classes provide extended learning opportunities for students. Contact Kim Bohac at 512-352-2313 ext 213 for a tour and more information, or go to [www.stmarystaylor.org](http://www.stmarystaylor.org) and click "ADMISSIONS" to begin the application process.

❖ **Misa de Sanación**, Unción de los Enfermos y Oración de Intercesión el 2º lunes de cada mes a las 630pm. **Spanish Healing Mass and Anointing of the Sick** the 2<sup>nd</sup> Monday of every month at 630pm.



**Retrouvaille**  
(A Lifeline for Troubled Marriages)

Informes: Armando y Marie Sanchez  
(320) 841-1727  
[rosaspanish@gmail.com](mailto:rosaspanish@gmail.com)

❖ **Marriage Encounter weekends in English** Married couples are invited to strengthen, renew and rekindle their marriage sacrament by attending an upcoming Worldwide Marriage Encounter Weekend Sept. 21-23 in Round Rock or Nov. 2-4 at Cedarbrake Catholic Renewal Center in Belton. For more information, visit

[www.austinme.org](http://www.austinme.org) or call (512) 667-9963 or e-mail: [wwmeaustin@gmail.com](mailto:wwmeaustin@gmail.com).

❖ **Fin de Semana de Encuentro Matrimonial Mundial.** ¿Busca una nueva forma de hacerle saber a su cónyuge que la/lo ama en medio de su día de trabajo, del lidiar con los niños, y del tratar de mantener en orden su hogar, su jardín etc.? Comuníquese que ella/él todavía es lo primero en su vida. Compartan un Fin de Semana de Encuentro Matrimonial Mundial. El próximo fin de semana es del de noviembre de 20. Para más detalles acerca de un fin de semana, para recibir un folleto de información o para inscribirse, llame a Rubén & Elvira Galván al 512-584-9075. Ustedes se lo merecen.

❖ **Our Lady of Guadalupe Pilgrimage to Mexico** September 10 – 15, 2018, Austin to Mexico City. Contact Gina Rollman with Best Catholic Pilgrimages at [ginarollman65@gmail.com](mailto:ginarollman65@gmail.com)



Next month's Parish Monthly Breakfast will be hosted by:

El Desayuno Mensual Parroquial del próximo mes será patrocinado por:

2/4: CRSP – Mujeres \$1,026.75

3/11: **Guadalupe Society**

4/8: Catequistas en Español - \$118.39

6/10: Elias y Alejandra Vargas \$963.00

7/8: Red Parents/Padres de Red \$1,118.75

8/12: **Unavailable – CRHP Men's Retreat**

9/9: Fuego Nuevo

10/21: CRHP Women & Men?

11/11: **Available/Disponibile**

12/9: Familia Ortiz y Flores

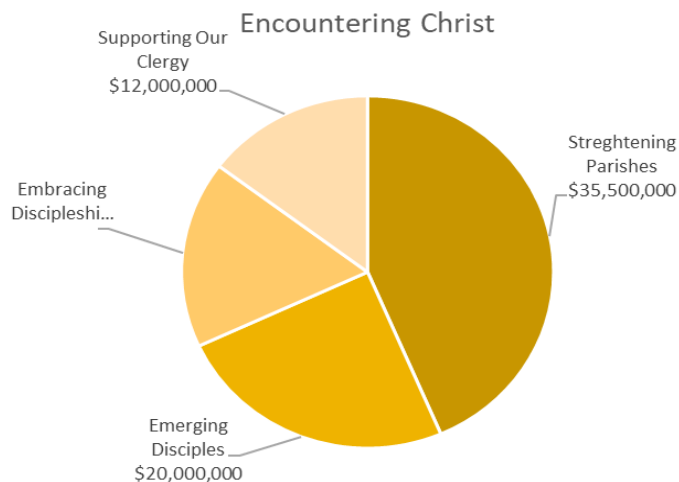
## *Encountering Christ*

*A world of thanks to our wonderful Parish Campaign Volunteers!*

Strengthened by prayer will allow us, in a spirit of stewardship and unity, to build a vibrant and secure future for the Diocese of Austin. Our Lady of Guadalupe will receive 30% of all funds collected up until our parish goal of \$345,000.

We have surpassed our goal and will receive 70% of the funds raised above the goal. Thank you to all the families who participated in contributing to surpassing our goal!

If you are still interested in giving, please contact the Parish office.



***Encountering Christ***  
Campaign Goal: \$85,000,000

**Parish Goal: \$345,000**  
**Total Pledged: \$425,175**  
**Percentage Pledged: 123%**  
**Number of Pledged Gifts: 183**  
**Average Gift: \$2,323**

*These numbers are accurate as of  
May 22, 2018*

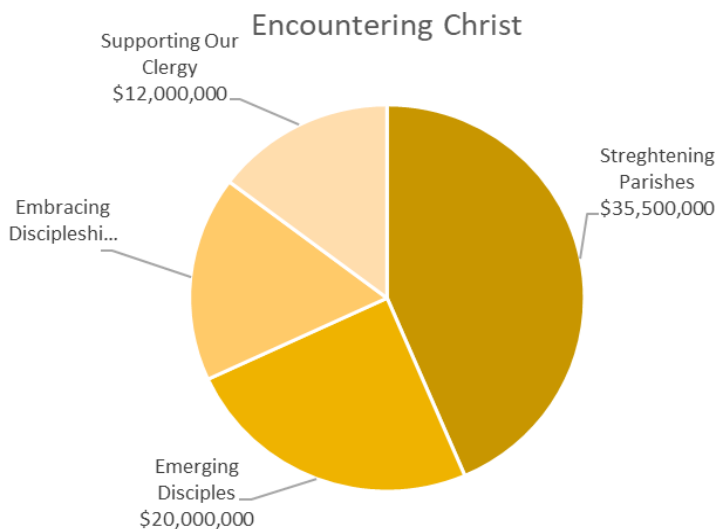
## *Encontrando a Cristo*

*¡Muchísimas gracias a nuestros Voluntarios(as) de Campaña Parroquial!*

Fortalecidos por la oración y en un espíritu de unidad nos permitirá construir un futuro vibrante y seguro para la Diócesis de Austin. Nuestra Señora de Guadalupe recibirá el 30% de todos los fondos recaudados hasta llegar a nuestra meta parroquial de \$345,000.

Cuando alcancemos nuestra meta recibiremos el 70% de lo fondos.

Agradezco a las familias e individuos cuya participacion hizo que sobre pasáramos nuestra meta. Si aún no ha entregado su tarjeta comuníquese con la Oficina Parroquial.

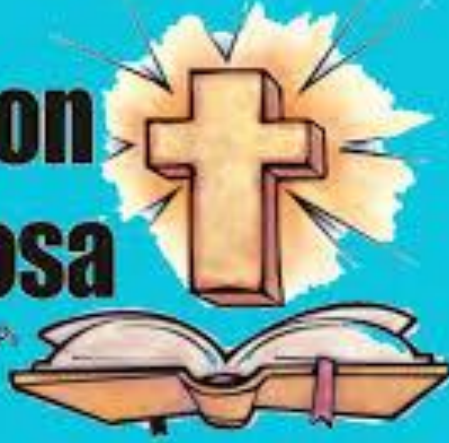


***Encontrando a Cristo***  
Meta de la campana: \$85,000,000

**Meta Parroquial: \$345,000**  
**Total Prometido: \$425,175**  
**Porcentaje Prometido: 123%**  
**# de donativos Prometidos: 183**  
**Promedio de donativos: \$2,323**

*Estos números son correctos hasta  
El 22 de mayo 2018*

# Religious Education Educación Religiosa



Registrations for Religious Education, Sacramental Preparation for First Communions and/or Confirmations Years I, II, & III, RCIA, and Sacraments for Adults for the Academic Year 2018-2019 will begin in May 7, 2018. Late Registrations June 25 – 29, 2018

Las Inscripciones para Educación Religiosa, Preparación Sacramental de Primeras Comuniones y/o Confirmaciones Años I, II y III, RICA y Sacramentos para Adultos para el Ciclo Escolar 2018-2019 iniciarán el 7 de mayo 2018. Tardes

### Registration Requirements:

- a) EIM Compliant
  - a. New parents must take the class
  - b. Returning parents must have a valid certificate
- b) Parents must be Registered members of Our Lady.
  - a. Have an ID number, if they don't have one
  - b. Request 52 *Sunday Offering Envelopes* (from July 1<sup>st</sup>, 2018—June 29, 2019)
- c) Actively participate in the REd Spring Festival (*parents must register as Volunteers with Mrs. Anna O'Campo*) or pay a Registration Fee (*fees in the box below are per Candidate/Student*)
- d) The Parish Office will help Parents prepare their Registrations—including *certificates of sacraments received previously*. The Pastor will accept **complete Registrations** starting May 7, 2018 after Daily Mass, only
  - a. New parents or Candidates will bring new Registrations—including *certificates of sacraments received previously*
  - b. Returning parents or Candidates will bring old Registrations.

### Requisitos de Inscripción:

- a) Haber tomado la clase EIM
  - a. Padres nuevos deben tomar la clase
  - b. Padres que regresan deben tener certificado válido
- b) Los Padres deben ser miembros inscritos de la Parroquia.
  - a. Tener un número de ID, si aún no tienen uno
  - b. Pedir 52 *Sobres para la Ofrenda Dominical* (del 1º de julio 2018—29 de junio 2019)
- c) Participar activamente en el Festival de Primavera RED (*padres deben inscribirse como Voluntarias(as) con la Sra. Anna O'Campo*) o pagar la Cuota de Inscripción (*las cuotas son por Candidato/Estudiante*)
- d) La Oficina Parroquial ayudará a los Padres a tener listas sus Solicitudes—including *los certificados sacramentos de recibidos previamente*. El Párroco aceptará **Solicitudes completas** a partir del 7 de mayo, 2018 solamente después de la Misa Diaria
  - a. Padres nuevos o Candidatos traerán solicitudes nuevas—including *los certificados sacramentos de recibidos previamente*
  - b. Padres o Candidatos que regresan traerán solicitudes previa

1 <sup>st</sup> through 12 <sup>th</sup> Grades Grados 1º a 12º	Candidate fee, per Candidate/year / Cuota por Candidato/año	
	REd Festival <i>Volunteering &amp; Selling tickets</i> Festival Red <i>Voluntariado y Venta de Boletos</i>	<i>Full fee</i>
Religious Education 3rd to 7th Educación Religiosa 3º a 7º	3 tickets	\$100
First Communions I, II, III Primera Comunión I, II, III	4 tickets	\$160
Religious Education 8th to 12th Educación Religiosa 8º a 12º	7 tickets + <i>Fall breakfast</i>	\$280
Confirmations I, II, III Confirmaciones I, II, III	7 tickets + <i>Fall breakfast</i>	\$280
Sacraments for Adults (18+) Sacramentos para Adultos (18+)	3 tickets + <i>Fall breakfast</i>	\$100
RCIA RICA	3 tickets + <i>Fall breakfast</i>	\$100



## NO MINISTRY DAYS

### DIAS EN QUE NO HABRA MINISTERIO

Keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. *Do not schedule individual or group activities on:*

Tenga en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la participación activa de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as). *No planee reunión de ministerio el:*

- 1/1 New Year's Day
- 1/12 – Fr. Jairo's 10<sup>th</sup> Anniversary of Priestly Ordination/10<sup>o</sup> Aniversario de la Ordianación Sacerdotal del Padre Jairo.
- 2/14 Ash Wednesday  
Miércoles de Ceniza
- 3/3 — **Mini Jamaica**
- 3/24-4/7 Holy Week and Octave of Easter  
Semana Santa y Octava de Pascua
- 5/6 3<sup>rd</sup> REd Spring Festival  
3<sup>er</sup> Festival de Primavera REd
- 6/29 Solemnity of Sts. Peter and Paul  
End of the REd Program/Fin del Programa REd
- 8/15 Assumption of the Blessed Virgin Mary/La Asunción de la Virgen María
- 8/21-23 New REd Parents Conference  
Conferencia para Nuevos Padres REd
- 9/9 Ministries Fair  
Feria de Ministerios
- 9/6 Mass of the Holy Spirit  
*on the opening of the School Year*  
Misa del Espíritu Santo  
*en la inauguración del Ciclo Escolar*
- 10/7 Jamaica 2018
- 11/1 All Saints Days/Día de Todos los Santos
- 11/2 Father's Thanksgiving Dinner  
Cena de Agradecimiento del Padre
- 11/21-24 Thanksgiving Holiday  
Festividades del Día de Dar Gracias
- 12/4-12 Rosary Novena and Our Lady's Festivities/Novena Rosario y Fiesta de Ntra. Señora
- 12/16-1/6 Christmas Break/Descanso Navideño

## Special Collection Notifications

Nuestros Obispos diseñaron las Según-das Colectas para apoyar los trabajos de la iglesia local y también en otras partes del mundo. Ore y decida individual-mente a qué proyecto(s) local y/o mundial(es) quiere ayudar y prepare su contribución.

Our Bishops designed the Second Collections to support the works of the local American Church and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution.

1/14	Ministerios Diocesanos ProVida Diocesan ProLife Ministries
2/11	Misiones Domésticas y Mundiales World and Home Missions
3/11	Servicios de Ayuda Católicos Catholic Relief Services
4/8	Tierra Santa / Holy Land
5/13	Santuario Nacional de la Inmaculada, DC National Shrine of the Immaculate, DC
5/27	Arquidiócesis Militar Archdiocese for the Military Services
6/24	Óbolo de San Pedro (Colecta del Papa) Peter's Pence
7/22	Campaña Católica para el Desarrollo Humano Catholic Campaign for Human Development
8/19	Educación Católica Superior Catholic Higher Education
9/16	Educación/Formación de Seminaristas y Sacerdotes Seminarians Education and Priest Formation
10/14	Domingo Mundial de las Misiones World Mission Sunday

11/4	Campaña para los Servicios Católicos Catholic Services Appeal
12/2	Religiosas y Religiosos Retirados Retired Clergy and Religious

### SUNDAY BREAKFAST



8/12: UnAvailable/Disponible  
11/11: Available/Disponible  
12/9: Familia Ortiz y Flores

## Make a Donation Online

Every contribution makes a difference.

Para hacer un donativo en línea, visítenos en: [NSDGuadalupe.org/donate](http://NSDGuadalupe.org/donate)

### SUNDAY BREAKFAST



Next month's Parish Monthly Breakfast will be hosted by:  
El Desayuno Mensual Parroquial del próximo mes será patrocinado por:  
2/4: CRSP – Mujeres \$1,026.75  
3/11: Guadalupana Society  
4/8: Catequistas en Español - \$118.39  
6/10: Elias y Alejandra Vargas \$963.00  
7/8: REd Parents/Padres de REd \$1,118.75  
8/12: **Unavailable – CRHP Men's Retreat**  
9/9: Fuego Nuevo  
10/21: CRHP Women & Men?  
11/11: **Available/Disponible**  
12/9: Familia Ortiz y Flores

El regalo es una suscripción a FORMED, un sitio de internet excelente que ya es conocido como el "Netflix Católico". FORMED ofrece películas motivadoras, programas en video, presentaciones en audio y libros electrónicos de los mejores conferencistas y autores de la Iglesia Católica.

- ¿A quién le gustaría crecer en su relación con Jesucristo? (asegúrate de levantar tu mano al igual que el sacerdote)
- ¿Cuántos de ustedes conocen a alguien que se ha alejado de la Iglesia, sea un amigo, un familiar, un compañero de trabajo, y que quisieras ayudarles pero no sabes cómo hacerlo? (más levantarán su mano)

Es por esta razón que nuestra parroquia ha invertido en FORMED, para que cada uno de nosotros podamos crecer en nuestra relación con Jesucristo y en nuestro deseo de compartir nuestra fe con otros, especialmente con los más cercanos a nosotros.

Con tu número de acceso gratuito para FORMED, que puedes usar las 24 horas de la semana, los 7 días de la semana, ya sea en tu televisor, teléfono, laptop, ipad o Kindle, puedes:

- Prepararte para Misa cada semana al ver un video interesante de 5 minutos que explica las lecturas del domingo;
- Disfrutar con tu familia películas que son amenas e inspiradoras;
- Enriquecer tu matrimonio con la apremiada serie de videos AMADO; y
- Ayudar a tus hijos a crecer en la fe y en carácter con los materiales de entretenimiento para niños

En el boletín parroquia se encuentra una hoja con las instrucciones detalladas de cómo registrarse para tener acceso gratuito a FORMED.

**A Note from the Pastor / Una nota del Párroco:** Celebrations at Our Lady (sacraments, weddings, quinceañeras, funerals, etc.) are planned by the Liturgist and the Liturgy Committee. In

addition to that, celebrations presided by the Pastor **must** be approved by the Pastor.

When parishioners would like a priest, other than their proper Pastor, to preside over their celebrations, these parishioners must a) **notify their Pastor**, b) **contact such priest** and, c) **ask him to contact their Pastor for proper delegation**.

Todas las celebraciones litúrgicas en nuestra parroquia (sacramentos, bodas, quinceañeras, funerales, etc.) son planeadas por la Liturgia y el Comité de Liturgia. En adición a esto, las celebraciones que preside el Párroco **deben** ser aprobadas por el Párroco.

En el caso de parroquianos que desean que un sacerdote distinto de su Párroco presida en sus celebraciones, dichas familias, a) deben notificar a su Párroco, b) **contactar al sacerdote que desean que presida en su celebración**, c) **pedirle que se comuniquen con el Párroco para hacer la delegación apropiada**.

❖ **Sunday Bulletin:** All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 10(ten) days prior to publication date. Bulletin ad should be sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad artwork including language(s). If announcement is to appear in the bulletin more than once, you will be responsible for sending it as many times as you would like it to appear. **Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 10(ten) days prior.**

❖ **Anuncios del Boletín Dominical:** Los anuncios para el Boletín Dominical deben ser, enviados por correo electrónico 10(diez) días antes de la fecha de publicación. Anuncios deben ser enviados exactamente como desea que aparezcan en el boletín, Ortografía revisada y fotos o dibujos agregados incluyendo idioma(s). Si desea que el anuncio aparezca en el boletín más de una vez, usted será responsable de enviarlo cuantas veces necesite ser publicado. **Las Intenciones de la Misa deben solicitarse en persona en la Oficina Parroquial 10(diez) días antes.**

NSDGBulletin@att.net



Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*

## Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:



Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

### Offerings—Ofrendas

Prepare your offering to the Lord during the Prayers of the Faithful. Walk in Procession towards the Altar. The offering you deposit in the basket is as important as the heart offering that you place on the Altar of the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

### Holy Communion—Sagrada Comunión



After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession:

The Body of Christ may be received in the (left) hand, in the tongue, or kneeling. Those who will not receive it, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the cups that contain the Precious Blood, All stop, bow and proceed to their pews for praise and thanksgiving.



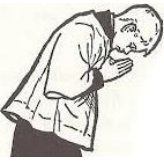
### Procesión de la Comunión

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la





mano (izquierda), en la lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia las copas que contienen la Sangre Preciosa de-téngase, haga una inclinación y regrese a su asiento para alabar al Señor y agradecerle.



**Altar Server practice** occurs on most Saturday's at 10:00am. Contact the Liturgist @ [nsdgliturgist@att.net](mailto:nsdgliturgist@att.net) for more information.

**Handicap—Discapitadas(os)**

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our handicapped brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

**Baptisms & Weddings, Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:**

Parishioners in good standing who wish to celebrate Sacraments or Sacramentals at Our Lady are welcome to stop by the Parish Office and request an application. A donation for music and liturgy is part of the requirements. Non-Parishioners are welcome to celebrate with us, as well. Contact the Parish Office for more information.

**Bautismos y Bodas, Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de tres Años:**

Parroquianos activos en nuestra parroquia que desean celebrar sus Sacramentos o Sacramentales pasen a la Oficina Parroquial para pedir una solicitud. Donativo para la música y liturgia es parte de los requisitos. Quienes nos on parroquianos de nuestra parroquia también son bienvenidos a celebrar con nosotros. Comuníquese a la Oficina parroquial para más informes.



Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.



**The Catholic Funeral Mass**

Meet the Funeral Home Director and have him or her Contact the Parish Office immediately.

Reúnase con el Director de la Casa Funeraria y pídale que se comuniqué a la Oficina Parroquial inmediatamente.

**SACRAMENTS & SACRAMENTALS**

Arrangements at the Parish Office must begin: Los arreglos en la Oficina Parroquial deben iniciar:



Three months before the day of Baptism. Tres meses antes del Bautismo.



Nine months before wedding date. Nueve meses antes de la fecha de la boda.

**Quinceañera**

Six months before ceremony and one full year of Religious Education before registration. Seis meses antes de la ceremonia y un año entero de Educación Religiosa antes de inscribirse.



Three months before ceremony. Aniversarios Matrimoniales: Tres meses antes de la ceremonia. Presentations of 3 year olds: Two months Presentaciones de 3 años: Dos meses antes